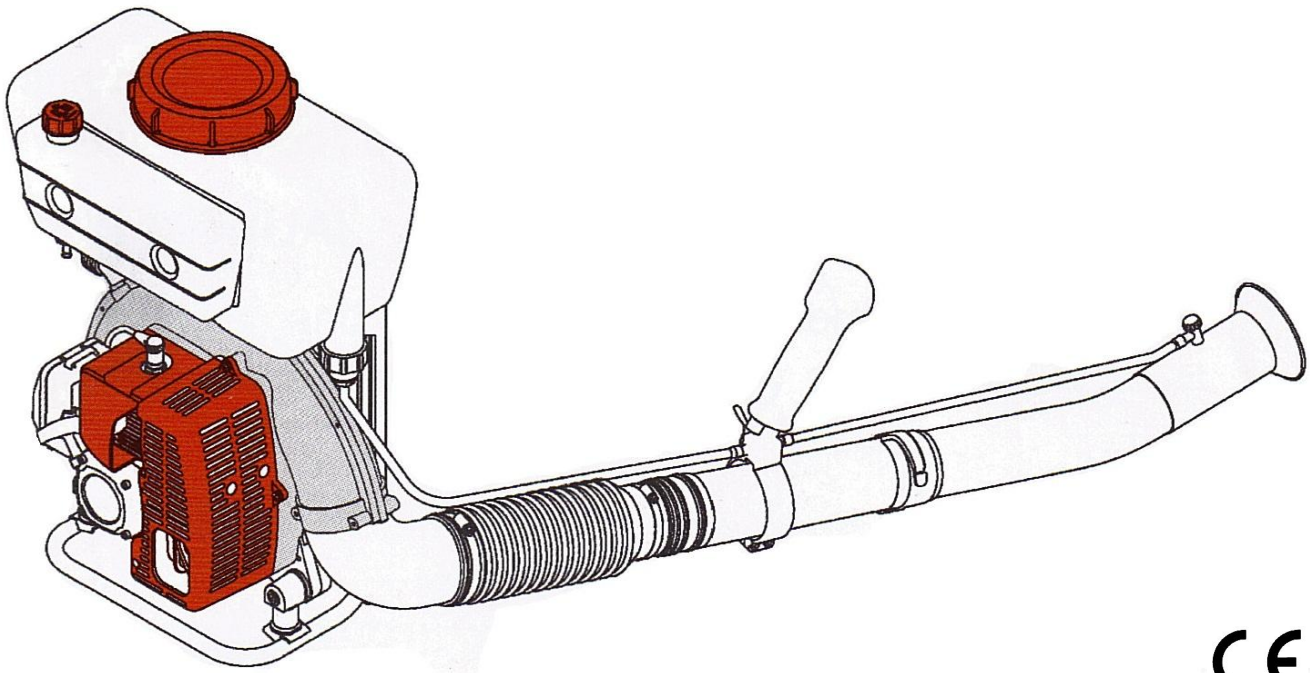
+

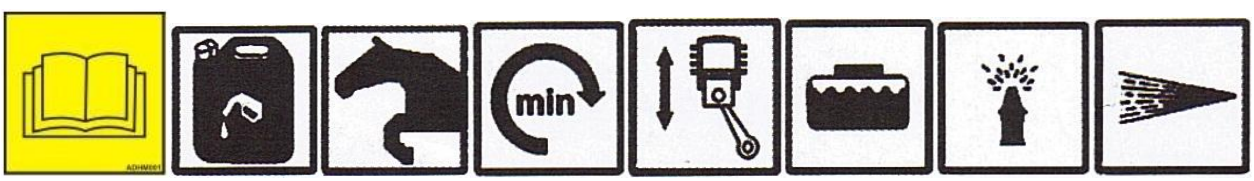
ATOMIZADOR

3WF-16

MANUAL DE INSTRUCCIONES



CE



MEZCLA 30:1 2.7 Kw 7000 rpm 63.3 cc 16 L 3.3L-3Kg /min 16 m

MANUAL DEL USUARIO

Introducción…….. 1
Características técnicas..... 1
Seguridad…….. 1
Símbolos de advertencia…….. 1
Condiciones personales de seguridad…... 2
Elementos de protección…….. 2
Manejo seguro del pulverizador……..... 2
Control de ruido……... 3
Antes de encender……..... 3
Combustible……. 3
Montaje para líquidos…….. 3
Montaje para polvo…….. 3
Arrancar la máquina……..... 4
Parar el motor……... 5
Uso del soplador……... 5
Mantenimiento……. 5
Almacenado……. 6
Solución de problemas……. 7
Conformidad CE ……..….... 8
Despieces 9

Especificaciones, descripciones e ilustraciones son válidas en el momento de publicación de este manual, pero están sujetas a modificación sin previo aviso. Las ilustraciones pueden contener equipamiento opcional y accesorios que pueden no estar incluidos en el equipamiento estándar.

INTRODUCCIÓN

El fumigador de mochila 3WF-16 ha sido diseñado y construido para proporcionar una gran fiabilidad en el trabajo y larga vida útil. Lea detenidamente este manual, lo encontrará fácil de usar, con útiles consejos de utilización y mensajes de seguridad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	3WF-16
MEDIDAS	485x312x645mm
PESO NETO	11Kg
TIPO MOTOR	Gasolina monocilindro de dos tiempos refrigerado por aire.
CARBURADOR	Diafragma
ENCENDIDO	Volante magnético
BUJÍA	L8RTC
ESCAPE	Con filtro de chispas
COMBUSTIBLE	Gasolina mezclada
ACEITE	25-30:1 aceite de dos tiempos de altas prestaciones
VELOCIDAD	Máxima aceleración: 7000rpm

SEGURIDAD

- Símbolos de advertencia

Localice estos símbolos en su unidad. Asegúrese de que los entiende y sigue las instrucciones.

Superficie caliente / peligro de quemaduras (motor y escape)

Alerta (Varias localizaciones)

Peligro de atrapamiento (Turbina)

Peligro, material inflamable (Tanque de combustible)

Leer y entender el manual

- Condiciones personales de seguridad

El manejo inapropiado o el ignorar estas normas de seguridad pueden conllevar riesgos para el operario de la máquina y para los que le rodean. Durante el manejo de este atomizador se debe llevar vestimenta adecuada y protecciones de seguridad

- Absténgase de manejar la máquina si se encuentra enfermo, mareado, indispuesto física o mentalmente o bajo los efectos del alcohol u otras drogas.

- Elementos de protección

- Utilice protección ocular que cumpla las normas de seguridad CE siempre que utilice esta máquina.
- Use guantes antideslizantes para trabajos pesados cuando maneje el aparato. Los guantes reducirán, además, la transmisión de vibraciones a sus manos.
- Use protección respiratoria adecuada al producto que vaya a usar.
- Recomendamos la utilización de protectores para los oídos siempre que se use la unidad.
- Ropa recomendada: lleve manga larga y pantalón largo de materiales resistentes. Botas de trabajo antideslizantes.
    - NO use corbata, pañuelos o collares durante el manejo
    - NO maneje la máquina descalzo
    - Si lleva el pelo largo, recójalo y manténgalo alejado de la toma de aire

- Manejo seguro del pulverizador

NUNCA utilice el aparato en espacios cerrados o áreas sin ventilación adecuada; el motor produce humos que pueden ocasionar daños o incluso la muerte.

- Antes de arrancarlo, revise el aparato en busca de tuercas o tornillos flojos; apriételos o sustitúyalos si es necesario.
- Revise los conductos de combustible, el depósito y el área alrededor del carburador en busca de fugas. NO utilice una unidad con fugas.

Mantenga el escape y las zonas cercanas alejadas de materiales inflamables, evite su contacto durante el manejo e inmediatamente después. Deje que el motor se enfríe completamente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

- Revise el área de trabajo, busque objetos que puedan ser peligrosos como piedras o metales.
- Mascotas, niños, espectadores u operarios de otras máquinas deben mantenerse a una distancia de seguridad de 15 metros durante el manejo del pulverizador.
- Las condiciones del viento han de ser tenidas en cuenta, evite puertas y ventanas abiertas.
- No apunte el chorro de aire hacia personas o mascotas.
- Arranque el motor con el aparato en el suelo, en posición de ralentí.
- Revise que el tubo de salida no está bloqueado.
- Durante el manejo, agarre firmemente el aparato rodeando firmemente el asa con los dedos; mantenga siempre la estabilidad sobre el suelo, no opere en superficies resbaladizas o inestables ni desde escaleras.
- No realice labores de mantenimiento o ensamblado de piezas con el motor encendido.

- Control de ruido

Siga en todo momento las normativas sobre ruido. Utilice el pulverizador sólo durante las horas autorizadas.

Nunca use una velocidad más alta de lo necesario para realizar su labor. A mayor velocidad, mayor ruido producirá el aparato. Los vecinos se lo agradecerán y consumirá menos combustible.

ANTES DE ENCENDER

- Combustible

Use sólo gasolina limpia, que no haya sido almacenada por largo tiempo y mézclela con aceite para motores de dos tiempos en proporción de 30:1.
Para rellenar el depósito de combustible, llene hasta la mitad el depósito, añada el aceite y agite para garantizar una mezcla homogénea y añada el resto de la gasolina o bien realice la mezcla en un depósito externo y viértala ya mezclada.

La gasolina es muy inflamable. Ponga extremo cuidado cuando mezcle, almacene o manipule combustible para evitar daños.

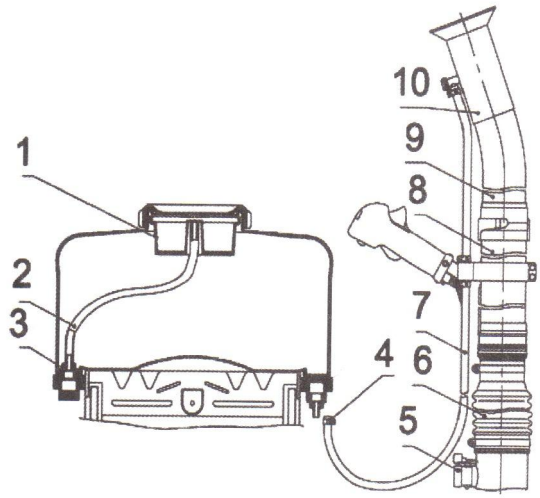
- Use un contenedor apropiado.
- No fume cerca del combustible.
- Evite siempre la proximidad de llamas o chispas.
- Los depósitos de combustible pueden acumular presión, destápelos con cuidado.
- NUNCA reposte gasolina con el motor en marcha o caliente.
- No reposte en interiores, hágalo al aire libre en superficies llanas.
- Asegúrese siempre de que el tapón del depósito queda bien cerrado.
- Inspeccione el depósito y la toma de combustible en busca de fugas. En caso de haberlas, no arranque la unidad hasta que sean reparadas.

Las salpicaduras de combustible son una de las fuentes de contaminación por hidrocarburos. Infórmese sobre la legislación vigente al respecto en su zona.

El combustible envejece. No mezcle gasolina que no vaya a usar en 30 días como mucho o en 90 si se le añade estabilizador. Almacene el combustible para motores de dos tiempos separado de otros. SIEMPRE agite el contenedor antes de cada uso.

- Limpie cualquier salpicadura de combustible que pudiera tener la máquina.
- Aléjese al menos tres metros del combustible almacenado
- Después del uso, no almacene la máquina con combustible en el depósito para evitar fugas; devuelva el combustible sobrante al depósito.
- Almacene el combustible en un lugar bien ventilado, no destinado a vivienda y lejos de cualquier fuente de calor o chispa. Infórmese sobre las leyes al respecto del almacenamiento de materias inflamables.

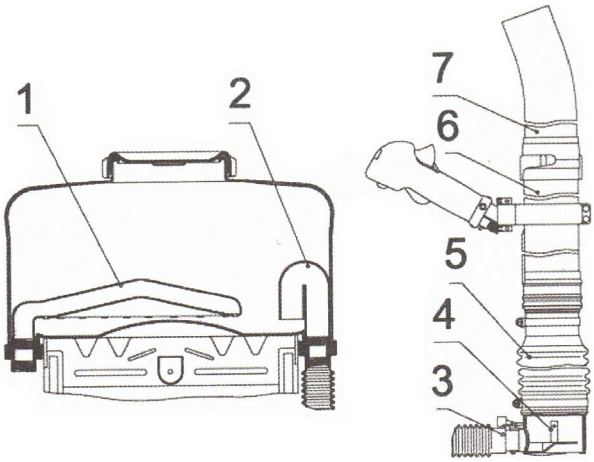
MONTAJE PARA LÍQUIDO



1. Filtro
2. Tubo
3. Conector
4. Clip
5. Conexión
6. Tubo flexible
7. Macarrón
8. Tubo
9. Tubo acodado
10. Boquilla

MONTAJE PARA POVO

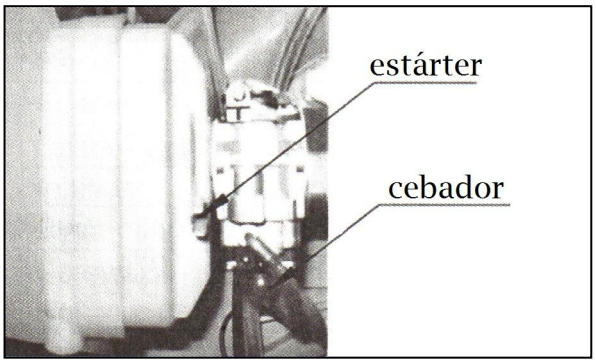
1. Soplador/removedor
2. Tubo de aspirado
3. Conexión
4. Boquilla
5. Tubo flexible
6. Tubo
7. Tubo acodado



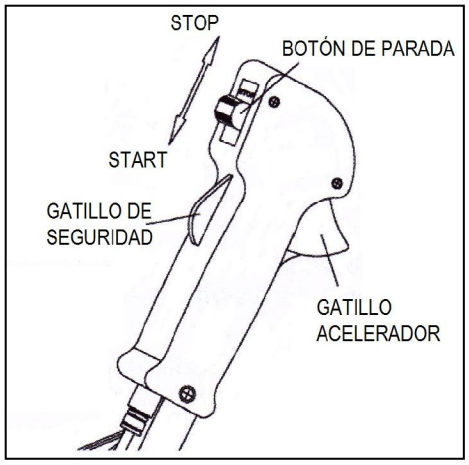
- <u>Arrancar la máquina</u>

- No tire más allá de las 2/3 partes del largo de la cuerda de arranque

- No suelte el tirador después de tirar de él; sujételo mientras la cuerda se enrolla.



- Con el motor frío:
    - Deslice el interruptor a la posición START.
    - Sitúe el estárter en posición "cerrado".
    - Cebe el carburador (C) hasta que el combustible se vea claramente en la burbuja; presione el cebador 4 ó 5 veces más.



    - Sujete firmemente la unidad y tire de la cuerda de arranque firmemente 3 o 4 veces (hasta que el motor arranque)
    - Sitúe el estárter en posición de trabajo. Si el motor se apara, reinicie la operación.

- Con el motor caliente
    - Con el motor caliente, siga los mismos pasos que en frío, pero no cierre el estárter.

Si el motor no arranca tras 5 intentos, use el procedimiento de arranque en frío. Deje que el motor se caliente antes de empezar a trabajar con la máquina.

- <u>Parar el motor</u>

- Suelte completamente el gatillo del acelerador y deslice el botón hasta la posición de STOP.

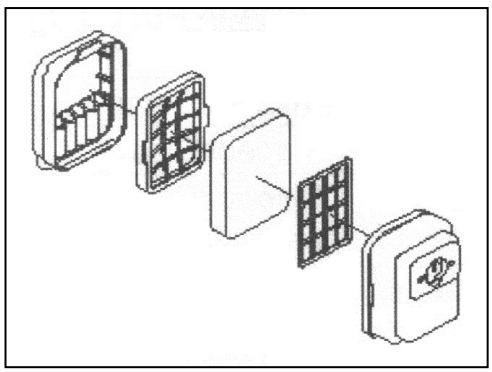
USO DEL PULVERIZADOR

Mientras el motor esté funcionando, asegúrese de que la manguera de soplado está conectada, de otra manera se reduciría la refrigeración y el motor podría resultar dañado.

- Deje que el motor caliente al ralentí antes de comenzar a utilizar la máquina
- Regule la velocidad adecuada con el acelerador fijo; recuerde que mayor caudal requiere mayor consumo, ruido y esfuerzo de la máquina.

- <u>Mantenimiento</u>

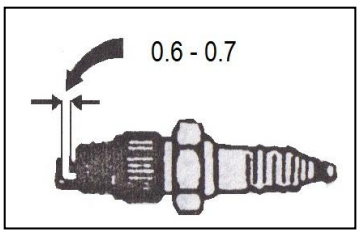
- Sustituir el **filtro de aire**:



1. Cerrar el estárter (posición de arranque en frío). Esto previene que se introduzca suciedad en el carburador al manipular el filtro.
2. Retire la cubierta del filtro. Limpie e inspeccione el elemento en busca de de daños; si es así, reemplácelo.
3. Si el filtro puede ser limpiado y reutilizado, asegúrese de que:

    a. El filtro mantiene el tamaño y las proporciones tras su limpieza.

b. La cara exterior del filtro vuelve a estar en esa posición.



- Bujía

- Retire la bujía y límpiela. Si el electrodo está quemado, redondeado o erosionado, sustituya la bujía.
- Ajuste la distancia del electrodo entre 0,6 y 0,7 mm.
- Apriete bien la bujía (145/155 Kg/cm^2)
-

No utilice limpiadores de chorro de arena para limpiar la bujía; el polvo residual podría dañar el motor

Los vapores del combustible son inflamables y explosivos. Nunca haga pruebas de chispa cerca de un motor abierto, podría provocar un accidente.

El pulverizador está diseñado para proporcionar muchas horas de servicio sin problemas. Un correcto mantenimiento le ayudará a mantenerse en buenas condiciones de funcionamiento y sin averías.

Tareas periódicas de mantenimiento:

	Antes de uso	Cada repostaje	Diario / 4 horas de uso	3 meses / 90 horas de uso	6 meses / 270 horas de uso	Anual
Filtro de aire	R/L		R/L		C	
Filtro gasolina				R		C
Tubo gasolina		R/L		R		C
Carburador				R		R
Estárter		R/L		R		
Rejillas ventilación	R/L		R/L			
Juntas cilindro				R/L		
Escape				R/L		R
Arranque	R					R
Fugas de gasolina	R					R
Bujía				R/L		
Encendido	El sistema de bobina está libre de mantenimiento					
Tornillos y tuercas	R					

R – Revisar L – Limpiar C – Cambiar

Estos períodos son máximos. El uso y su experiencia personal determinarán si las operaciones han de realizarse con mayor frecuencia.
Los supuestos de sustitución están basados en la detección de daños durante la revisión.

- <u>Almacenado</u> (más de 30 días)

Si el pulverizador va a ser almacenado por un periodo prolongado (más de 30 días), se recomienda realizar las siguientes operaciones para garantizar su conservación en buenas condiciones:

- Retire el depósito de químicos y límpielo a fondo.
- Almacene el aparato en un lugar seco y libre de polvo, lejos del alcance de los niños

- Elimine acumulaciones de grasa, aceite, suciedad y desechos.
- Realice todas las labores de lubricación y revisión que correspondan.
- Revise y apriete todas las tuercas y tornillos.
- Vacíe completamente el depósito de combustible y tire del arranque varias veces para asegurarse que no queda combustible en el carburador.
- Retire la bujía y vierta 7 cc. de aceite limpio para motores de dos tiempos en el cilindro; coloque un trozo de tela limpio en el agujero de la bujía y tire 2- 3 veces del arranque para distribuir el aceite por todo el cilindro. Observe el pistón por el agujero de la bujía; tire del arranque hasta que el pistón esté en lo más alto de su recorrido. Coloque la bujía pero no el cable de ignición.
- Retire los tubos de soplado de la unidad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El motor no gira, está atascado			Fallo mecánico	Taller
El motor gira	Combustible / aire	Sin combustible en el cilindro	Filtro obstruido	Limpiar / sustituir
			Conducto obstruido	Limpiar / sustituir
			Carburador obstruido	Limpiar / sustituir
		Combustible en el escape	Mezcla demasiado rica	Abrir estárter Limpiar/ reemplazar filtro de aire Ajustar carburador
	Bujía	No hay chispa	Interruptor en OFF	Situar en ON
			Electrodos separados	Ajuste a 0.65 mm
			Bujía cubierta de hollín	Limpiar
			Bujía ahogada	Limpiar
			Bujía dañada	Sustituir
			Problema eléctrico	Taller
El motor funciona	El motor se apaga o funciona mal		Filtro de aire sucio	Limpiar / cambiar
			Filtro gasolina sucio	Cambiar
			Conducto gasolina sucio	Cambiar
			Bujía sucia	Limpiar
			Carburador obstruido	Limpiar / regular
			Escape obstruido	Limpiar / cambiar
			Sistema de ventilación obstruido	Limpiar
	Caudal de aire insuficiente		Tubo de soplado bloqueado, dañado o flojo	Desatascar, ajustar o sustituir

C E R T I F I C A T E

TÜVRheinland®

of Conformity
EC Council Directive 2006/42/EC
Machinery

Registration No.: AM 50173075 0001

Report No.: 17703290 001

Holder:
Shandong Huasheng Pesticide
Machinery Co., Ltd.
No.1 Zhongtian Road
Hi-Tech Industrial Development Zone
Linyi City, Shandong 276016
P.R. China

Product:
Pflanzenschutzmittel-Spritzgeräte
(Knapsack Mist-Duster)

Identification:

Type Designation	Serial No.
3WF-2.6	090604135
3WF-3	090604000
3WF-16	091200275

Remark: Refer to test report 17703290 001 for details.

This certificate of conformity is based on an evaluation of a sample of the above mentioned product. This is to certify that the tested sample is in conformity with all provision of Annex I of Council Directive 2006/42/EC, referred to as the Machinery Directive. This certificate does not imply assessment of the production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity. The holder of the certificate is authorized to use this certificate in connection with the EC declaration of conformity according to Annex II of the Directive.

Date 19.03.2010

TÜV Rheinland LGA Products GmbH Zertifizierungsstelle TÜVRheinland®

Certification Body

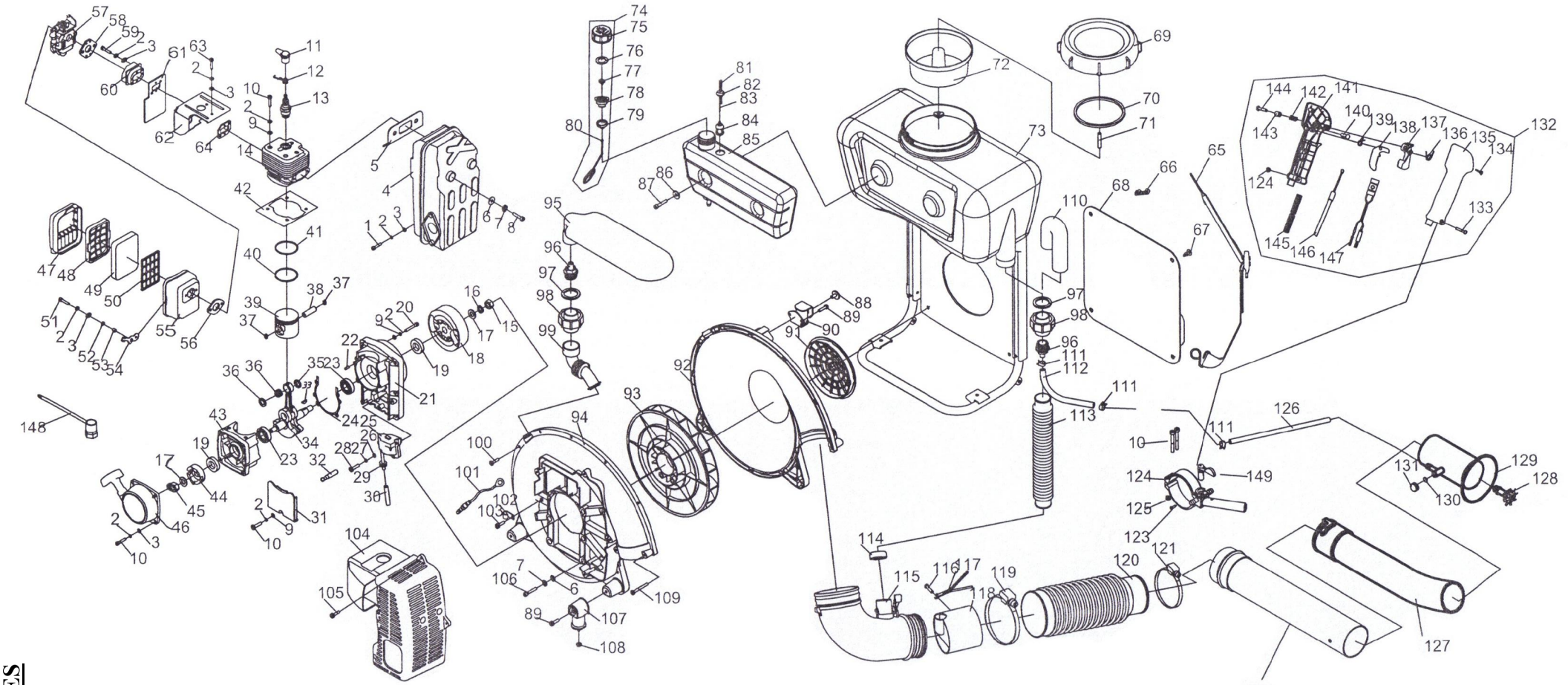
Dipl.-Ing. Matthias Grzam

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

CE The CE marking may be used if all relevant and effective EC Directives are complied with. CE

10/020 04.08 © TÜV, TÜEV and TÜV are registered trademarks. Utilisation and application requires prior approval.

The Parts List of Model 3WF-16 Knapsack Mist-duster



DESPIECES

Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty
1	GB/T70.1 M6×16	SCREW	1	18	1E46FP.1.1	ROTOR	1	35	1E48FP.5-1	WASHER	2
2	GB93 5	WASHER	16	19	1E40FP-3Z-11	SEAL	2	36	1E46FP.6-2	BEARING	1
3	GB97.1 5	WASHER	11	20	GB/T70.1 M5X35	BOLT	4	37	1E40F-03.02.01	RING	2
4	1E48FP.1	MUFFLER	1	21	1E48FP.6-1	FRONT CRANKCASE	1	38	1E48FP.5-2	PISTON PIN	1
5	1E48FP-1	GASKET	1	22	GB119 B4×10	PIN	2	39	1E48FP.5-5	PISTON	1
6	GB97.1 6	WASHER	8	23	GB/T276 6302/P4	BEARING	2	40	1E48FP.5-4	PISTON RING	1
7	GB93 6	WASHER	8	24	1E48FP.6-2	GASKET	1	41	1E48FP.5-3	PISTON RING	1
8	GB/T70.1 M6×20	BOLT	2	25	1E46FP.1.1	COLL	1	42	1E48FP-10	CASKET	1
9	GB848 5	WASHER	5	26	GB97.1 4	WASHER	1	43	1E48FP.6-3	BACK CRANKCASE	1
10	GB/T70.1 M5×20	BOLT	3	27	GB93 4	WASHER	1	44	1E40FP-3Z-19	RATCHET	1
11	1E46FP.1-1	CAP	1	28	GB/T70.1 M4×20	BOLT	1	45	1E40FP-3Z-16	NUT	1
12	1E40F-3A.8-2	SPRING	1	29	1E46FP.1-3	GROMMET	1	46	1E40FP-3Z.4	STARTER	1
13	BPM8Y	PLUG	1	30	1E46FP.1-2	TUBE	1	47	1E46FP.7-6	OUTSIDE COVER	1
14	1E48FP-2	CYLINDER	1	31	1E46FP-2	RETAINER	1	48	1E46FP.7-5	UP PLATE	1
15	GB6171 M10×1.25	NUT	1	32	1E48FP.4.1	STOP WIRE	1	49	1E46FP.7-4	FILTER CORE	1
16	GB93 10	WASHER	1	33	GB1099 3×13	KEY	1	50	1E46FP.7-2	DOWN PLATE	1
17	GB97.1 10	WASHER	2	34	1E48FP.5.1	CRANKSHAFT	1	51	GB/T70.1 M5×55	BOLT	2

Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty
103	GB/9074.4 M5×12	SCREW ASSEM	1	120	EB-650.7-2	HOSE	1	137	BL750.3-4	HANDLE	1
104	EB-650-8A	PROTECTTION	1	121	NO.（φ59～φ82）	CLIP	1	138	BL750.3-3	HANDLE	1
105	GB/T9074.4 M5×20	SCREW ASSEM	4	122	EB-650.7.1	PIPE	1	139	BL750.3-2	SPRING	1
106	GB/T70.1 M6×35	SCREW	6	123	GB/T818 M3×8	SCREW	1	140	BL750.3-8	PIN	1
107	EB-650.6	SUPPORT	2	124	3WF-16.3.3-1	BASE ASSEM	3	141	BL750.3-6	LEFT MANIPULATOR	1
108	GB/T6177.1 M5	NUT	2	125	GB/T889.1 M5	NUT	1	142	BL750.3-7	SPRING	1
109	GB/T818 M5×55	SCREW	2	126	GB/T13527.1 10×1.5×600	TUBE	1	143	BL750.3-9	PUSH BUTTON	1
110	3WF-16.2-2	PIPE	1	127	3W-16.8-2	PIPE	1	144	GB/T846 ST2.9×13	SCREW	1
111	3WF-3.19-1	CLIP	3	128	3WF-2.6.4.3.1	NOZZLE ASSEM	1	145	3WF-16.3.2-1	TUBE	1
112	GB/T13527.1 10×1.5×750	TUBE	1	129	3WF-14G.1.3-1	SPOUT	1	146	3WF-16.3.2.2	FUEL THROTTLE	1
113	3WF-16.2-3	PIPE	1	130	3WF-3S.1-3	SEALING WASHER	1	147	3WF-16.3.2.1	STOP SWITCH	1
114	3WF-16.3-1	PLUG	1	131	3WF-3S.1-2	COVER	1	148	3WZ-4.15.1	SPANNER	1
115	3WF-16.3.1	FAN JOINT ASSEM	1	132	3WF-16.3.2	MANIPULATOR ASSEM	1	149	3WF-16.3.3-2	ON-OFF HANDLE	1
116	GB/T845 ST4.8×19	SCREW	1	133	GB/T70.1 M5×30	SCREW	1				
117	3WF-3.25.4	INSURANCE CHAIN	1	134	GB/T845 ST2.9×18	SCREW	3				
118	3WF-16.3-2	SHEATH	1	135	BL750.3-5	RIGHT MANIPULATOR	1				
119	NO.（φ78～φ101）	CLIP	1	136	BL750.3-1	LONG SPRING	1				

Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty	Ser.No.	Part No.	Part Name	Qty
52	1E34FC.7-4	WASHER	1	69	3WF-8.1-2A	LID	1	86	GB/T96 6	WASHER	2
53	1E34FC.7-3	PIPE	2	70	3WF-8.1-1	SEALING WASHER	1	87	GB/T70.1 M6×16	SCREW	2
54	1E34FC.7-2	SHUTTER	1	71	GB/T13527.1 8×1.5×500	TUBE	1	88	M6X12	SCREW	4
55	1E48FP.7-1	INSIDE COVER	1	72	3WF-8.1.3	FILTER NET ASSEM	1	89	GB/T9074.4 M5×14	SCREW ASSEM	4
56	1E48FP-7	GASKET	1	73	3W-16.4.1	CHEMICAL TANK	1	90	EB-650.8	RUBBER PILLAR	1
57	1E48FP.2	CARBURETOR	1	74	1E32FL.6.2	FUELTANK LID ASSEM	1	91	3W-16-4	NET COVER	1
58	1E48FP-6	GASKET	1	75	1E32FL.6.2-1	FUELTANK LID	1	92	3W-16.6.1	VOLUTE CASE	1
59	GB/T70.1 M5×30	BOLT	2	76	CG420.1.3.1	SEALING WASHER	1	93	EB-650.2.1	IMPELLER ASSEM	1
60	1E48FP-5	PIPE	1	77	EB-415.4.1.1-1	AIRVALVE	1	94	3W-16.6.2	VOLUTE CASE	1
61	1E48FP-4	GASKET	1	78	1E32FL.6.2-2	LID	1	95	3WF-16.2-1	PIPE	1
62	1E48FP-9	GUIDE AIR PLATE	1	79	1E32FL.6.2-3	LID	1	96	3W-16.4-2	CONNECTOR	2
63	GB/T70.1 M5×10	BOLT	2	80	1E32FL.6.2-4	CHAIN	1	97	3W-16.4-3	WASHER	2
64	1E48FP-3	GASKET	1	81	GB/T13527.1 3×1.5×600	TUBE	1	98	3W-16.4-1	COVER	2
65	EB-650.10	BAND	2	82	EB-415.4.2-2	VITTA PLUG	1	99	3W-16-2	PIPE	1
66	EB-650-10	SHAFT	2	83	GB/T13527.1 2×1.5×680	TUBE	1	100	GB/T818 M5×16	SCREW	12
67	3WF-2.6B-2	BACK CLIP	4	84	1E34F.9.2-3D	FILTER	1	101	1E40F-3B.9	SHORT LINE	1
68	3W-16.5	BACK MAT	1	85	3WF-16.1-1	FUEL TANK	1	102	EB-650-2	BRACKET	1

AGROCEL
Comercializadora, S.L.

CALLE GALILEO 5-7 28823 COSLADA, MADRID

TEL. 916735211 FAX. 916739116

E-MAIL info@agorcel.es

www.agrocel.es

CONDICIONES DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina por un plazo máximo de doce meses, a partir de la fecha de entrega al cliente. El fabricante asegura la sustitución de todas las piezas originales que, en condiciones normales de uso y mantenimiento de la máquina, excluyendo por tanto cualquier uso profesional, en opinión indiscutible de sus técnicos, sean defectuosas de fabricación. La garantía no cubre:

- **Las piezas dañadas por desgaste normal o por el uso/mantenimiento de la máquina.**
- **Las partes dañadas por montaje o uso que no cumpla con las prescripciones del presente manual.**

Queda entendido que la garantía perdería automáticamente su validez si se efectúan modificaciones en la máquina sin el permiso del fabricante o si se montan en la máquina piezas no originales.

El fabricante también declina cualquier responsabilidad en materia de responsabilidad civil que derive de un uso inadecuado de la máquina o que no se ajuste a las normas de uso y mantenimiento.

Todos los gastos de mano de obra y de transporte, como los posibles daños o pérdidas sufridas durante este último correrán por cuenta del usuario, así como los gastos de limpieza, regulación o mantenimiento habitual.

Le aconsejamos comprobar, inmediatamente después de la compra, que el producto esté a simple vista en buen estado y leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

Con cada solicitud de piezas de recambio tendrá que especificar el modelo de la máquina, el nº de motor y/o el nº de chasis y el número de la pieza.